

DE
OORSPRONG
VAN
DE
WERELD

世界的起源

——女性器官的真相与神话

(荷兰) 耶尔多·德伦特 著

JELTO DRENTH

施辉业 译

艺城出版社



DE
OORSPRONG
VAN
DE
WERELD

的起源

——女性器官的真相与神话

(荷兰) 耶尔多·德伦特 著

JELTO DRENTH

施辉业 译

花城出版社

合同登记号：图字19-2006-138号

图书在版编目（CIP）数据

世界的渊源：

女人性器官的真相和神话/（荷）德伦特（Drenth, J.）著；施辉业译.
—广州：花城出版社，2006.8

（双狮译丛）

ISBN 7-5360-4793-2

I. 世...

II. ①德... ②施...

III. ①女性—人体美 ②女生殖器—人体生理学

IV. ①B83 ②R339.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第090579号

责任编辑：林宋瑜 颜展敏

技术编辑：薛伟民

装帧设计：梁丽辉

出版发行 花城出版社

（广州市环市东路水荫路11号）

经 销 全国新华书店

印 刷 佛山市浩文彩色印刷有限公司

（南海区狮山科技工业园A区）

开 本 965×1270毫米 32开

印 张 11.75 1插页

字 数 290,000字

版 次 2006年9月第1版 2006年9月第1次印刷

印 数 8000册

书 号 ISBN 7-5360-4793-2/B·68

定 价 35.00元

如发现印装质量问题，请直接与印刷厂联系调换。

购书热线 020-37604658 37602819

网址：<http://www.fcph.com.cn>

编辑部电话：020-37592134

版权所有 翻版必究

编者的话

耶尔多·德伦特（1946—）是荷兰格罗宁根的鲁特格尔斯医院的性学专家。作为接受各种性学领域专业培训的性学医生，他在自己的医学实践中，把医学知识与心理治疗技能结合起来。因此当他撰写《世界的渊源》一书时，不仅科学上的问题阐述得很严谨，关于社会问题的分析及叙述也有理有据。作者从历史、解剖和生理的角度客观分析女性的性特征，从医学、神话、科幻、文学、弗洛伊德性学理论以及女权主义中汲取灵感。作者回溯中世纪历史，分析世界各地不同的文化实践，从而详细讨论人类性问题及两性关系，集真知灼见于一体，全面而科学的性医学知识及广博、实证的性社会学内容使它成为一部百科全书式的著作，也是不可忽略的严肃而高水准的当代性学专著。

这本书的基础是作者制作的电视系列专题节目，面向广大公众，而不仅仅是学者，因此语言风格通俗而形象，却绝无任何低级趣味；作者还采用医学解剖图加以阐释，以求表达的准确性。它的第一个版本在2002年出版以来，现已有多国语言版本。由于内容的实用性及知识性对于人们日常生活具有指导意义，深受不同国家读者的欢迎。

我们在把这本书引进中国内地之初，作了全面的论证，也咨询中国一些性学专家的意见。鉴于中国本土文化历史的原因，“性”依然是一个大家不习惯公开讨论的话题，我们的性教育也有相当大的空白地带。关于女性性器官及其生理功能这方面的

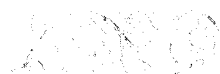
知识，即使在当下中国也仍然非常缺乏。而另一方面，非法的性病诊所泛滥，对性问题性关系认识上的误区、观念偏差带来不良的社会后果；由此造成的两性关系紧张及异常在生活中也屡见不鲜，并形成人们生活与工作中无形的压力。

我们寄望以科学的态度与理性精神看待性问题，真正使人们尤其是女人拓宽视野，丰富学识，提高境界，从而达到真正平等、自信地协调男人与女人之间的关系；我们也寄望这本书的学术价值能够对中国读者产生积极的作用，以促进中国现代化社会真正和谐地发展。

2006年8月



中文版前言



对于在第二次世界大战后不久的年代里出生的荷兰男孩子和女孩子来说，中国是一个遥远得无法想象的国家。当时在荷兰几乎见不到中国人；这里只有几家中餐馆而已。我们从安徒生童话知道了关于一个中国皇帝（和他的夜莺）的故事。此外，我们的儿童连环画书里的小英雄们，常常到遥远的国家旅行。他们在旅行中遇到的中国人，都是神秘莫测的人。在那些故事里，中国女人的异国风调特征很浓厚。我们当时甚至不确切知道她们的解剖学结构是否与西方女人的完全一样。而关于后者我们本来知道得也非常少……

在此后的半个世纪里，由于电视的普及和出国旅行的机会更多，世界变小了，各种民族相互之间不像以前那样陌生了。然而，在 2006 年，荷兰的性学家仍然觉得自己的著作被翻译成中文具有特别的意义。

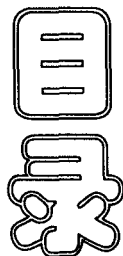
很可能有一个先行者。在 1926 年，妇科医生特奥多尔·范德维尔德发表了题为《完美的婚姻》的一部探讨爱情的著作。在那个时候，它算是异常坦率、理想主义和尊重女人的书。罗马天主教会却立即把该著作列入了天主教禁书目录里。尽管如此（或许正是因此），它成了在全球获得巨大成功的书。用无数的语言出版了很多的版本。在广大的华文区域里，很可能也出版了华文版本。范德维尔德可能并不知道，在爱情手册的出版事业中，中国具有悠久得多的传统。西方人获得的有关信息，有相当大的部分来源于荷兰汉学家和外交官高罗佩。

在荷兰，他主要因为创作了以法官狄仁杰为主人公的长篇系列侦探故事而出名，但在学术界，科学家们都知道他在1961年发表的《中国古代房内考》一书。在那个年代里，发表和出版明确谈论性爱的文章，即使它们是已经有几个世纪历史的作品，仍然是非常困难的，以致高罗佩总是把最露骨地谈性爱的段落用拉丁文发表。他的意图是宣传科学，因此他是面向科学精英的；普通人阅读那样的文章说不定会产生一些错误的思想。

现在我们的认识完全不同了。我的书的译者施辉业先生向我解释说，他的出发点是“信、达、雅”，这意味着他不仅致力于让两三千万个受过科学教育的中国妇女能够欣赏这本书，也要把这本书奉献给所有识字的中国女人。我的书由这样好的译者翻译，我还会有更大的奢望吗？

耶尔多·德伦特

2006年5月，于格罗宁根



编者的话	1
中文版前言	1
1 关于女人的性素质	1
2 找词	5
一条岔路：阴蒂	6
好听的和不好听的词	9
BI 是美丽的	17
3 女人性器官的解剖学结构：事实	20
胚胎学	24
斑点鬣狗	26
解剖学结构中的弱点	29
解剖学结构和年龄	30
再次谈解剖学结构：个人体验	34
4 生理学：关于性器官的（性）功能	45
性欲望	47
兴奋	50
性高潮	53
反射生理学	55
另一个性高潮	60
满足	64
5 处女状态	65
基督教启发下的守贞理想	67
处女状态的证据	73
处女膜	78
处女状态骗局	87
6 弗洛伊德思想的力量	96
围绕性高潮的斗争	106
玛丽·波拿巴	112
7 关于繁衍	120
繁衍的主线	124
自愿的和非自愿的怀孕	136
怀孕的处女	150
被否认的怀孕	154
假怀孕	156
丈夫坐月子	164
对配偶的选择和对父亲身份的怀疑	167

精子之间的竞争	173
怀孕、生产和哺乳的生理学	177
文化背景上的分娩	183
8 女人在性爱方面的问题	189
“没有性欲”	189
兴奋方面的问题	194
性高潮方面的问题	196
“余光”	198
阴道痉挛和交媾困难（性交疼痛）	199
梳子式耻骨联合	204
阴道痉挛：专家的看法的演变	208
病灶性外阴炎——新形式的交媾困难	214
9 阴蒂切除术	218
在西方世界里的阴蒂切除术	230
最后的阴蒂切除术堡垒	239
对女人性器官做的其他手术	242
10 医生和子宫	254
11 振荡器	268
12 女人的香味	281
信息素和行为	286
13 围绕女性素质的恐惧和厌恶	294
卡住的阴茎：像狗那样	305
长牙齿的阴道	309
性器官的卫生	314
14 对女人性器官的理想化和崇拜	318
不同文明中美的观念	323
阴毛	327
时尚的装饰	333
弹性	334
肉体和精神上的阴道健康	338
颂歌和仪式	343
15 结束语	348
附 1：参考文献目录	350
附 2：部分性学参考资料作者译名表	358

1 关于女人的性素质

当一个出版商问你有没有兴趣写一本关于女人性器官的书时，你该怎么办呢？第一个问题当然是：我有足够的知识来讲这个问题吗？紧接的是这样的忧虑：由一个男作者承担这个任务合适吗？这不是如同亵渎吗？

男人要“了解女人性器官的一切”的动机是什么呢？另外，这也很重要，即其他人会说他什么呢？在你明白之前，你已经被置于散发着酸臭气味的角落里。在我十四五岁时，我在圣尼古拉斯节（荷兰每年12月5日庆祝的一个节日，圣尼古拉斯为与圣诞老人相似的人物——译注）从我早熟的朋友维利那儿得到了一本书，书名是《我怎样才能留宿一个夜晚》。虽然那袖珍本早就找不到了，但某些指示至今仍然清楚地铭记在我心灵中。理智性地引诱别人的对话大体上是这样的：“当然，艾洛瓦丝”——那本书是从法文翻译过来的——“你是对的，女人的性狂喜要深刻得多，因为，她的解剖特征本身使她必须更多地敞开自己，以致必须为此克服更多的恐惧，但同时又可以赢得更多的东西；与此相反，男人的渴求，因为他只把他最外面的器官拿去做赌注，有某种保持距离的或甚至是敌对感的情绪……”等等。作者保证，正确选择的潜在伴侣，会像熟苹果那样，掉进调侃心理分析学废话的那些人怀抱里。

在西方文明珍藏的大量图案中，有的暗示或展示女人在性方面依赖于男人的天赋。谁在今天阅读像卡萨诺瓦和弗兰克·哈里斯那样出名的情场高手的作品，谁就有可能感到有点恶心，因为他们太自信，并且不言而喻地过于以这样的观点为出发点。这个观点认为，假若被诱骗的女士们没有幸运地遇到了作者，她们永远不会有那些性狂

喜的经历。睡美人在睡觉，并且不能自主苏醒。为此她绝对需要一个王子。

王子为自己的开发工作报销大量的费用。他认为，他有权得到的，最起码是终身的感谢和毫无障碍的性准入。荷兰法律制定者只是在不久前才对道德法进行了修改，承认在婚姻中也存在强奸（并且这必须是可以惩罚的）。老法律条文的出发点是这样的前提，即已婚女人不可以拒绝其丈夫与她性交，而这是当时的法律制定者们明确规定的。这个规定也在我们的文明中深深地扎根了。小孩们唱着：

快跑哇，快跑哇

国王驶过水洼

向前奔，向前奔

国王通过大门

当当当，当当当

国王穿过教堂

一二三，一二三

如果用寻找双重含义的方式阅读歌词，我们会立即被提醒，早泄是男人最经常抱怨的性问题。千真万确。不能控制自己完成性交时刻的男人，在履行对女人的义务方面有所欠缺。因此他就丧失自己的权利。这些权利仍然很重要，因为男子气概和贪婪在两性的相遇中扮演着重要角色。在它们下面隐藏着更脆弱的情感。在心灵深处，男人还是明白，只要以爱情和智慧挖掘它，女人的性素质比男人的更广阔、更超常。通过女人的性素质，男人能够达到他们单独不能够进入的乐园。

这种断言不是今天或者昨天发表的。在奥维德（古代罗马诗人——译注）的《变形记》里，我们看到对于丈夫宙斯多次通奸感到懊恼的

赫拉，她是如何被宙斯指责的。他说，女人在性交中体验的快乐比男人更多得多。当赫拉对此表示怀疑时，他们征求了特瑞西亚斯的意见。这个人在不幸遇到两条交媾的蛇后，并被允许恢复出生时的性别之前，当过七年女人。他肯定了宙斯的观点。如果在性欢乐中有十个份额可以分配的话，女方将获得三乘三的份额，男人只获得一个份额。赫拉是一个不好的失败者；她以使其失明惩罚特瑞西亚斯。但是，宙斯尽可能地补偿了特瑞西亚斯，向他恩赐了能够预见未来的美德，使他在神话中一直作为预言家生存着。正是特瑞西亚斯向欧迪普斯揭露了他杀了他父亲并睡了他母亲。

格拉德·范萨罗（荷兰作家——译注）以中世纪科学的方式深入探讨女人这种更大的欢乐应该如何解释的问题。^① 他提到四个源泉：首先是她们接受男人的精子，第二是她们排放自己的卵子，第三是在性交中有子宫的运动，第四是男性器官的摩擦，它在她们那儿引起瘙痒和兴奋的感觉。难怪一些女人会陷入永无止境的快感圆圈之中。

由此我们解释了这个事实，即女人性交得越多，她们也就对性交向往得越多，因为，在子宫口处，聚集一些活跃的、碱性的蒸汽，因此，她们性交得越多，她们感觉的痒痒就越强烈。^②

如果女人是那么多的爱情知识和性素质的载体的话，难道现在还不是集中精神和精力来研究她的最紧迫时刻吗？多年前，在荷兰性学协会举办的一次研讨会尾声，与会者断定，性学家们作为专业人员研究的课题，已经变得有点枯燥和容易预测了。我们都因为性是很吸引人和使人紧张的课题而选择了这个专业，这一点也应该在我们的进修中被反映出来呀！大家进行了思考，对一些课题进行了探讨，但讨论没

① Wack 1986.

② 本脚注为正文里的拉丁文段落的荷译文，中译文是根据此脚注翻译的。——译注

有真正展开，直到一位佛拉芒同事把这个课题拉过去了。我们的记忆或许会改变，但在我的记忆里，当时有一朵云彩朝向太阳移动，然后发言者戏剧性地休息了片刻，使自己的声音具有神秘的语调，并且同时公布了自己所思索的事情：

“女人的秘密……”



2 找 词

每当我不舒服时（那只发生过三次），我有这样的感觉，即尽管那儿很疼痛、难受和肮脏，我体内有一个甜美的秘密，以致在某种意义上，虽然那件事只给我带来麻烦，我总是为我将在自己体内再次感觉到那个秘密时间的到来感到高兴。^①

摘自：《安娜·弗兰克的日记》

在谈论或描写女人性器官和性素质时，人们多半强调，这是被神秘的薄雾覆盖的、我们对其了解得很少的领域。我们随时都会感到羞耻和恐惧。“羞处”一词启示我们，在谈这些器官时的情绪，应该是感到羞耻。我大量援引的一本书的书名就是《夏娃的秘密》，而《女人的秘密》这个书名也将多次被提出来。在中世纪，“女人的秘密”这个术语起着通用名词的作用：每本关于女人健康的书，都被称为女人的秘密，像贝德凯尔是旅行用书的通用名词那样。在一本“女人的秘密”里，读者总能找到各种保健提示，但一般也能找到关于美容的建议。^②

西格蒙德·弗洛伊德也深刻地意识到，女人的性素质一再地给他造成失望的感觉。他几乎无法用自己的知识和认识描绘这个领域；他把它比作一个黑暗大陆来谈。受到传统教育的读者知道世界的一切邪恶来自潘多拉盒子。“盒子”一词也是代表阴道的民间说法是偶然的吗？在英文、德文和法文里，也有那样的双重含义。

① 国家战争文献研究所（1986年）。在日记的以前的版本里，安娜·弗兰克对自己身体表示好奇的段落被删除了。

② Berriot-Savvatorev 1992.

莱昂纳多·达芬奇曾经深入研究人体解剖学，在这方面是开拓者之一。他觉得男人和女人的生殖器非常可恶，以致猜想，假若人体其他部分不是那么美丽和人的性欲不是那么无穷无尽的话，人类早就灭绝了。^① 达芬奇研究过尸体，这或许是对他的反感的部分解释。在这方面他没有性别歧视，这是他的优点。很多艺术家的作品中却表明，他们觉得男人的性器官值得详细表现，而女人的不值得。妇女和女孩自己拥有关于她们性器官的知识也很少。在这问题上，可以对造物主进行一点指责，因为如果没有镜子（而且她还需要有很好的眼睛），女人不能很好地了解自己身体。二十年前，纽约心理医生鲁西尔·布鲁姆从一个家庭医生候诊室里挑选了六十八个女人，要求她们画自己的性器官（里里外外）。^② 超过一半“忘记了”画阴蒂，而较年轻的参与者在这一点上比年纪大的更加无知。

一条岔路：阴蒂

在小阴唇上方有痒痒头（从荷文直译，指阴蒂——译注），它是圆形并略微长条形的。……它有两个空心肉块和一根裙带、若干血管、两根能够使其勃起的肌肉、一块包皮和一个小鸡巴头（原文为男性生殖器的低俗词——译注）；它因此得名女人的小鸡巴头。这个被赋予了灵敏的感觉的部位，是女人在享受性欢乐时有快感的主要部位，由此获得了维纳斯刺激的名字。痒痒头一般相当小：在女孩子达到结婚年龄时，它开始显露出来，随着她们年龄的增长和她们具有一定的求爱情绪时，它变大。连最小的性感刺激也会使它通过空心肉块肿胀起来；

① Geciteerd in Van den Berg 1995.

② Blum 1978.

而在性交中，它会变得跟男人不同于女人的那个器官一样地坚硬。^①

阴蒂值得我们格外关注。首先，它具有人们通常发音不准确的名字（指荷文的“clitoris”——译注）；正确发音是把重音放在第一个音节上。从我的经验看，痒痒头一词很少被人们使用。它听起来有点陈旧。对于多数女人来说，痒痒的感觉很不同于让自己受到性欲刺激的感觉。

在中世纪，几乎没有人描写阴蒂，其原因在于那时根本不可以谈论纯粹为女人性欲服务的器官。因为，女人的性欲是一个禁区。在那个时代，一切事物都是根据其功能和用途描述的。亨利·蒙德维尔（十四世纪初）因此为阴蒂假定了一个人们更能够接受的功能。^②他把阴蒂描述为尿道的终点，并且把它与小舌相比拟。小舌是干什么的？当时人们认为，小舌对人吸进的空气进行一些改变，而中世纪生理学也描述阴道气流。关于通过空气受孕的故事很多。^③如果阴蒂在生殖中有一个功能，该器官再也不是一个禁区了。

关于阴蒂和小舌的比喻，有其吸引人的地方。在这本书里，我们还将详细讨论在孩提时代切除阴蒂的做法（阴蒂切除术）。引人注意的是，在相当多的非洲国家里，小舌也常常被割掉。其动机是预防性：拥有一个被割掉的小舌被视为能够在咽喉发炎时引起窒息的巨大危险。在埃塞俄比亚几乎所有的孩子在他们生活的头几个月内，被传统医士割掉了小舌。当然有相当多的医学副作用。^④

在1997年，阿根廷作家菲德里科·安德哈西的小说《解剖学家》出版了。该书是部分根据历史资料编写的，它讲述的是威尼斯解剖学家马泰欧·哥伦博的一生，以及他是如何发现他的“美洲”即阴蒂的。

① Heer de L***, heelmeeustr, uit het Frans vertaald door P. L. compagnie Boekverkopers 1785.

② Thomasset 1990.

③ Jacquard en Thomasset 1988.

④ R. M. Hodes 1997.

一个历史事实是，哥伦博在 1559 年科学地描述了阴蒂，他做得比他在中世纪的先驱们更现实而且彻底得多。他甚至就此说了很多大话，使得比他稍微年轻的同代人经常提出不满意的评论。在小说里，宗教法庭对这个宗教的威胁做出的反应，构成故事的动力。在现实中发生了令人发笑的类似事情：作家因为他的著作获得了阿根廷最重要的文学奖项，然而该奖项知道其名字的女士拒绝会见作家。钱款通过邮局汇给了作家，某些秘密至今仍然被严密保护。

在他自己生活的年代里，哥伦博的发现，显然没有受到大批人的欢迎。在十六世纪，人们狂热地搞消灭妖魔运动，而按照被广泛阅读的手册《妖魔榔头》的作者们，妖魔乳头是辨认一个妖魔的最重要特征之一。^①魔鬼可以用它满足自己喝血欲望的那个乳头，位于隐秘的部位。看来，阴蒂很有可能经常被视为妖魔乳头。汤普森援引了一个目击者关于 1593 年的处决的报告：

在处决结束了……并且有三个人已经彻底死掉后，狱吏给他们脱了衣服。因为女犯人艾丽丝·塞缪尔赤身裸体，他在其身上发现了长半个英寸的一小块肉，它向外凸起，好像是一个乳头；他和他妻子都看见了，但他们起初不想暴露它，因为它与一个非常隐秘的、看了很不体面的部位相连接。然而，因为不肯掩盖如此奇特的事情，在把那个东西生长在其上方的私密部位覆盖了之后，他们最终让大家看了它。^②

在观众中难道没有一个人想到，使得狱吏那么紧张的那个器官，就是女人的正常财富吗？

① Thompson 1999.

② 本脚注为正文里的英文段落的荷译文，中译文是根据此脚注翻译的。——译注